



DICCIONARIO CATALÁN

Danilo Enrique Noreña Benítez

INTRODUCCIÓN

amp.significadode.org es un proyecto de diccionario abierto que, a parte de poder consultar significados de palabras, ofrece además a sus usuarios la posibilidad de incluir nuevas palabras o matizar el significado de palabras ya existentes en el mismo. Como es comprensible este proyecto sería imposible de llevar a cabo sin la estimable colaboración de la gente que nos sigue en todo el mundo. Este e-Book, por tanto, nace con la intención de rendir un pequeño tributo a todos nuestros colaboradores.

Danilo Enrique Noreña Benítez ha contribuido al diccionario con 126 significados que hemos aprobado y recogido en este pequeño libro. Esperamos que al lector le sea de mucho valor y si le resulta útil o quiere formar parte del proyecto no dude en pasarse por nuestra web, estaremos encantados de recibirle.

Grupo de Trabajo
amp.significadode.org

abat

Es un término en Catalán que significa Abate. Es un clérigo de orden menor. En España es un clérigo extranjero, normalmente italiano o francés.

aigua

En Catalán es agua, masa de agua.

aixada

Es una palabra en Catalán que significa azada, azadón, herramienta agrícola.

algerià,ana

En catalán quiere decir argelino, nacido en Argelia.

amat

Es una palabra en catalán que significa amado.

anell

Es una palabra en Catalán que significa anillo, alianza, argolla, sortija, aro.

anyell

En Catalán quiere decir Cordero, borrego. Xai.

aranya

Aranya en lengua catalana quiere decir araña, arácnido.

arbre

Es una palabra en catalán que significa árbol, palo.

arxipèlag

Es una palabra en Catalán que significa archipiélago, conjunto de islas.

ase

Es una palabra de la lengua Catalana que quiere decir asno, burro. Deriva del latín asinus. Su nombre científico es *Equus africanus asinus* de la familia Equidae. Sinónimo ruc.

atabalada

Es una palabra en Catalán que significa agobiada, angustiada, abrumada, cansada.

atzurat

Es una palabra en Catalán que quiere decir azul, azul profundo, azul oscuro, azulado.

babau

Es una palabra en Catalán que significa bobo.

barreja

Quiere decir mezcla, combinación, mixtura. Preparación, preparado, coctel.

basc ,a

Basc, basca, quiere decir en Catalán, vasco, vasca, euskera, vascuense. Nacido o residente del País Vasco, relacionado con el País Vasco.

batent

Es una palabra en catalán que significa batiente.

bernat

Es una palabra en Catalán que significa garza.

blau rei

Es un color, equivale a azul rey. Para muchos es el mismo azul estándar.

bona tarda

Bona tarda es un saludo en Catalán. Quiere decir buenas tardes. Buena tarde. también se dice al despedirse.

bonanynou

O también Bon Any Nou. Quiere decir "Buen Año Nuevo" o Feliz Año Nuevo.

bosquines

Es el plural de bosquín. En lengua Catalana significa matorral, rastrojo, maleza, monte.

brasiler,a

Brasiler, a quiere decir en Catalán Brasileño, brasileña.

brau

Brau en Catalán quiere decir bravo, furioso. también puede referirse al toro (macho de la vaca). Mamífero rumiante macho, de la especie Bos taurus, de la familia Bovidae.

bruixa

Bruixa en catalán quiere decir bruja, hechicera, maga.

buiga

Es una palabra en Catalán que significa rechazo.

butxaca

Es una palabra en Catalán que significa bolsillo.

caire

Es una palabra en Catalán que significa carácter.

calaix

En catalán quiere decir cesta, canasto, cajón recipiente. Calaix: tipo de cesta para servir o guardar el pan.

calaixera

Es una palabra en Catalán que quiere decir cajonera, gavetera, cómoda, gabinete. Mueble de solo cajones.

calamarsa

Hace referencia al fenómeno meteorológico del granizo, granizada. Partículas de agua congelada, fragmentos de hielo.

camperol

Es una palabra en Catalán que significa campesino, labriego, trabajador del campo, agricultor.

campió,ona

Es una palabra en Catalán que significa Campeón (a).

català,ana

Quiere decir catalán, catalana. nacido en Cataluña.

cigrons

Es una palabra en Catalán que significa garbanzos.

clau

Es una palabra en Catalán que significa clave o llave.

coll

En lengua catalana coll quiere decir cuello, nuca, cogote. En Colombia es también un apellido, de origen español (Catalán). Nombre de pueblo español en la Provincia de Lérida (Cataluña). Nombre de un barrio de Barcelona.

costa,riqueny,a

En Catalán quiere decir costarricense, tico o tica, de Costa Rica.

covard,a

En Catalán quiere decir cobarde, flojo, miedoso.

cru

Es una palabra en Catalán que significa crudo.

cruilla

Es una palabra en Catalán, que significa cruce.

cuir

Es una palabra en Catalán que significa piel, cuero, pellejo. También puede significar odre.

destral

Quiere decir hacha, segur, herramienta utilizada para cortar la leña.

déu

Es una palabra en Catalán que quiere decir Dios, deidad, ser supremo, divinidad, ídolo.

dibuixos

Es una palabra en Catalán que significa dibujos.

dona

Dona en lengua catalá quiere decir mujer, dama.

encreuats

Es una palabra en Catalán que significa cruzados.

entrepans

Es una palabra en Catalán que significa bocadillos.

equilbrat,ada

Es una palabra en Catalán que significa equilibrado, equilibrada, balanceado (a), equitativo (a).

expressat,ada

Quiere decir expresado, expresada. Dicho. Inflexión de expresar.

fals,a

Es una palabra en Catalán que significa falso (a).

fatxada

Quiere decir en Catalán fachada, parte delantera del edificio. Frente, frontis.

feina

Es una palabra en Catalán, que significa trabajo.

figuera

Figuera en catalán es el nombre de la planta de higuera. Fruto de la planta Ficus carica de la familia Moraceae. Brevo.

forat

Es una palabra en Catalán que significa agujero, orificio, hueco.

girona

En catalán y oficialmente el nombre de la ciudad y la Provincia: Gerona. Es el nombre de una ciudad, un municipio y una Provincia en España, que pertenecen a la Comunidad Autónoma de Cataluña. Se presume que en el antiguo ibérico quiere decir antigua, vieja, venerada, venerable, respetada, respetable.

granota

Es una palabra en Catalán que quiere decir rana (batracio). Apodo que se da al equipo de fútbol Levante Unión Deportiva de la ciudad de Valencia. en España.

grocou

Groc ou (Color). Es una palabra en Catalán que significa amarillo huevo.

huaxtec,a

En catalán quiere decir husteco, huasteca. Originario de San Luis Potosí, en el estado de Veracruz, en México.

humà,ana

Son palabras en Catalán que significan humano, humana.

igualtat

En Catalán quiere decir igualdad, equidad, semejanza, similitud, proporcionalidad.

jardins

Es una palabra en Catalán que significa jardines.

lent,a

Son palabras de la lengua Catalana y quieren decir lento, lenta.

llagostí

Es una palabra en Catalán que significa langostino.

llar

Llar en catalán quiere decir casa, hogar, morada, familia, lar, domicilio, techo, vivienda.

llavi

Llavi es una palabra en Catalán que significa labio. Se usa más en plural (llavis: labios). Repliegue musculoso de la boca.

lleó

Lleó en catalán significa león, fiera (refiriéndose al animal). También hace referencia al nombre propio de varón y al apellido Lleó (León), que es un nombre de origen latino y que significa fuerte, indomable, intrépido, luchador, fiero, león.

llimó

Es una palabra en Catalán que significa limón. Hace referencia al árbol de limonero y a su fruto.

llobarro

Llobarro es el nombre en catalán de un pez conocido como lubina, lobina o róbalo.

llobrígol

La palabra llobrígol, es de la lengua catalana y significa ombligo, centro, ónfalo. Sinónimo en catalán: melic.

llum

Es una palabra en catalán que significa luz, claridad. Es nombre de persona (mujer).

maduixa

Maduixa en catalán quiere decir frutilla, fresa, fresón, mora. Frutas del género botánico Fragaria.

metgessa

Metgessa en Catalán quiere decir médica.

mocador

Es una palabra en Catalán que significa pedazo de tela, paño, pañuelo, bandana.

moix,a

Moix, a en Catalán quiere decir gato (a).

moixernó

Es un nombre común en catalán, también conocido como perretxico. Es un hongo comestible de nombre científico Calocybe gambosa. También le dicen isón, musarón, champiñon de San Jorge.

moratclar

O mejor morat clar, en Catalán quiere decir morado claro.

mostacho

En Catalán se utiliza mostatxo. Mostacho. Es una palabra en Catalán y español, que significa bigote, bozo.

mots encreuats

Es una palabra en Catalán que quiere decir palabras cruzadas (Crucigrama).

món

En lengua catalana quiere decir mundo, orbe, tierra.

mussol

En lengua catalana quiere decir búho pequeño, mochuelo.

nadal

Es una palabra en Catalán que significa Navidad, Pascua, Natividad (fiesta de la Natividad del Señor).

naufraji

Es una palabra en Catalán que significa naufragio, hundimiento (de un barco).

nespra

Es una palabra en Catalán que significa níspero. Hace referencia tanto al árbol como a su fruto.

net

En Catalán, la palabra net significa limpio. También puede significar neto, claro o exacto. Con tilde (nét), significa nieto.

nus

En Colombia Nus es el nombre de un río que discurre por el municipio de San Roque en el Departamento de Antioquia. San José del Nus es el nombre de un pueblo de Antioquia. En medicina quiere decir Nitrógeno Uréico Sanguíneo y es un parámetro indicador de severos problemas renales.

ombrel·la

Es una palabra en Catalán que significa sombrilla, parasol, quitasol.

papagai

Es una palabra en Catalán que significa papagayo, guacamayo. Loro o ara grande y muy colorido.

paraules agudes

Quiere decir en Catalán palabras agudas.

pecat

Es una palabra del Catalán que significa pecado, transgresión, culpa, falta, desliz.

pedra

Pedra es una palabra en Catalán que significa roca, piedra, risco, peña, peñasco, guijarro.

pinyó

Es una palabra en lengua catalana que quiere decir engranaje, piñón.

plegar veles

Plegar veles en Catalán equivale a plegar velas en Español.

pou

En Catalán quiere decir aljibe, manantial, pozo, fosa. Sinónimo aljub.

prat

Prat es una palabra del catalán que significa prado, grama, pasto.

propi,a

En catalán quiere decir propio o propia.

queixal

Es una palabra en Catalán que significa muela.

raim

Es una palabra en Catalán, que significa uva.

recollidor

En Catalán, recullidor es lo mismo que recogedor, implemento de aseo para recoger la basura.

reguitzell

Es una palabra en catalán que significa retahila. Serie, sarta, lista, letanía, rosario.

remei

Es una palabra en Catalán que significa medicamento, remedio, medicina, cura.

riu

En Catalán riu quiere decir río, corriente permanente de agua. Afluente.

rostit,ida

Son palabras en Catalán que significan asado (a).

roure

En catalán es el nombre de un árbol. Es el roble o roble común, cajiga, carbayo, robre. Su nombre científico es Quercus sp. y pertenece a la familia Fagaceae.

rússo,a

El término correcto es rus (a). En Catalán quiere decir ruso (a). Nacido (a) en Rusia.

sabata

Quiere decir en Catalán zapato, calzado.

samarreta

Samarreta en catalán quiere decir playera, camiseta, remera. Es diminutivo de camisa.

seient

Seient es una palabra en Catalán que significa asiento, silla, butaca.

serra

Es una palabra en Catalán que significa sierra (Puede referirse a la herramienta o a una formación montañosa, cordillera, montaña).

síndria

Es el nombre en Catalán de la Patilla o Sandía. Es otro de los nombres de una planta cucurbitácea y sus frutos a la que también se le conoce como sandía, patilla, aguamelón o melón de agua. Su nombre científico es *Citrullus lanatus* (Pertenece a la familia Cucurbitaceae).

sostre

Sostre en catalán significa techo. Se puede considerar también sinónimo de llar, que significa en español casa, morada, cobijo, hogar, vivienda, domicilio.

taula

Es el nombre de una construcción monolítica en piedra de la Isla Menorca, en forma de T o de una mesa.

tebia

El término correcto es tèbia. Es una palabra en lengua Catalana que significa tibio, indiferente.

tisores

Es una palabra en lengua catalana que significa tijeras. Implemento o herramienta de modistería.

torracollons

Es una expresión en Catalán que significa gilipollas.

treball

Es una palabra en Catalán que significa trabajo.

un moix

Son términos en Catalán que significan un gato.

vareta

Vareta o varete, en Catalán quiere decir varita o varilla. Diminutivo de vara.

vermell

Vermell es una palabra en Catalán que significa rojo.

viroig

El término correcto es vi roig. Quiere decir en Catalán vino rojo.

volem

Volem es una palabra en Catalán que significa queremos, deseamos.

volen

Es una palabra en Catalán que significa quieren.

xafardera

Es una palabra en Catalán que quiere decir chismosa.

xarxa

Xarxa es una palabra del idioma catalán que significa, red, malla.

xufa

Es una palabra en Catalán que significa chufa. Es el nombre de una planta cuyo tubérculo es comestible. También es conocida como juncia avellana o alcatufa.

xumet

En Catalán quiere decir tetero, chupo, chupete, chupeta, bobo. Chupón, tete, biberón.